

# LA UNION CATOLICA.

Diario Independiente.

EDITOR RESPONSABLE. "La Unión Católica."

REDACTOR Y ADMINISTRADOR. José M. Sanchez G.

*Hec est victoria qua vincit mundum, fides nostra.*  
1.º Joan V, 4.

San José, domingo 6 de Octubre de 1895.

*Ubi enim sunt duo vel tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum.*  
(Math. XVIII, 20).

## ADMINISTRACION

CALLE 19, S., NOS. 153-159.

Apartado del correo, 147

## CONDICIONES.

Suscripción por mes..... \$ 1.00  
Número suelto del día..... 0.10  
" atrasado..... 0.20  
Avisos y comunicados, precio convencional.

## PAGO ANTICIPADO.

La Religión Católica Apostólica Romana, es la del Estado, el cual contribuye a su mantenimiento, sin impedir el libre ejercicio en la República, de ningún otro culto que no se oponga a a moral universal ni a las buenas costumbres.

(Art. 51 de la Constitución Política).

La enseñanza primaria de ambos sexos es obligatoria, gratuita y costeada por la Nación. La dirección inmediata de ella corresponde a las Municipalidades, y al Poder Ejecutivo la su prema inspección.

(Art. 52 *ibidem*).

Todo costarricense ó extranjero es libre para dar ó recibir la instrucción que á bien tenga, en los establecimientos que no sean costeados con fondos públicos.

(Art. 53 *ibidem*).

Todos los habitantes de la República tienen el derecho de reunirse pacíficamente y sin armas, ya sea con el objeto de ocuparse de negocios privados, ó ya con el de discutir asuntos políticos y examinar la conducta pública de los funcionarios.

(Art. 33 *ibidem*).

Ninguno puede ser inquietado ni perseguido por acto alguno en que no infrinja la ley, ni por la manifestación de sus opiniones políticas.

(Art. 36 *ibidem*).

Todos pueden comunicar sus pensamientos de palabra ó por escrito, y publicarlos por medio de la imprenta, sin previa censura, quedando responsables por los abusos que cometan en el ejercicio de este derecho, en los casos y del modo que la ley establezca.

[Art. 37 *ibidem*].

Los funcionarios públicos no son dueños sino depositarios de la autoridad. Están sujetos a las leyes y jamás pueden considerarse superiores a ellas.

[Art. 19 *ibidem*].

## PENSAMIENTO.

"Puesto que el principal instrumento de que se valen los enemigos de la Iglesia es la imprenta, conviene que los católicos opongan la buena a la mala prensa para la defensa de la verdad y tutela de la religión. Es deber de los fieles sostenerla eficazmente no sólo negando todo auxilio al periodismo perverso, sino concurriendo directamente para hacerla vivir y prosperar, cosa que creemos no se ha hecho bastante hasta ahora.

Enc. de LEÓN XIII.

## CALENDARIO.

OCTUBRE. Este mes tiene 31 días.

Dom. 6.—Nuestra Señora del Rosario.  
San Bruno, fundador, san Emilio, mr., san Magno, ob., y santa Fe, virg. mr.  
Lun. 7.—San Marcos, papa, y san Sergio y compañeros mártires.

## "LA UNION CATOLICA."

### SUPERFICIALIDAD del mundo moderno.

(ADPTADO.)

Uno de los grandes males del mundo moderno es la tendencia a todo lo superficial, a todo lo que brilla exteriormente.

Esto tal vez dependa no sabemos si de la extrema facilidad que la imprenta ha dado a todo lo que es estudio, pues con pocas monedas se puede conseguir lo que fué fruto de grandes trabajos, ó porque en esta época falza más vale el oro que relumbra que la ciencia, a pesar de la manera destemplada con que se saca a relucir ésta, generalmente por aquellos que ni por el forro la conocen.

No es este tiempo igual a aquel en que para saber algo tenían los hombres que entregarse a serias reflexiones, a profundos estudios, reflexiones y estudios que hacían esclamar muchas veces al que los emprendía: *sólo sé que no sé nada*.

Sea de ello lo que quiera, es lo cierto que de la no reflexión se ha pasado al odio a todo lo que huele a ella: nótese que hablamos en general. Felizmente para el mundo, los mismos que libraron la ciencia y las letras de la mano de los bárbaros, son los que hoy las libran de otro enemigo más terrible quizás: la superficialidad, el relumbrón, que en todas partes se encuentra.

¿Quiénes son éstos, se nos preguntará? Pues no son otros que los frailes.

Mas esto no quita el mal que naturalmente produce tal estado de cosas, pues que aunque debido a los esfuerzos de tan abnegados campeones se mitiga un tanto el espíritu fugaz de gran número de hombres, siempre se ven los males producidos.

El carácter moderno que no va sino a lo que recrea la viveza de la imaginación, jamás se detiene más que en lo que está escrito en estilo ligero, lleno de flores, de gracias y dichos picantes. Dedúcese de aquí el odio que generalmente viene a todo lo serio, a todo lo que envuelve verdadera utilidad.

Y qué grandes males los producidos por este odio: la experiencia es la que mejor nos dicta los grandes perjuicios irrogados por tal proceder. Las materias filosóficas más trascendentales y que atañen a la vida humana más directamente, asuntos religiosos, ya en materia de dogma, ya en materia de moral, no pueden ser tratados con la ligereza, vivacidad y gracia con que puede ser tratado un chasco ó una historieta, aunque sea buena ó envuelva alguna conclusión moral.

Sin duda alguna que el hombre debe a todo atender: debe nutrir la inteligencia con lo sólido y lo profundo; debe recrear la imaginación con lo que está en estilo ligero, lleno de gracia y viveza, aunque siempre con algún fruto para la inteligencia y el corazón.

Mas, así como no puede el hombre sin grave perjuicio entregarse absolutamente a los estudios serios, salvo raras excepciones, así menos puede

entregarse a sólo lo ligero. ¡Cuántas inteligencias extraviadas! ¡Cuántos corazones corrompidos de sólo entregarse a este modo de ser! Al que no sabe la razón de lo que cree, al que no tiene más que la intuición de lo que practica, fácilmente se le voltea. Le preguntaréis por qué la Religión cristiana es verdadera, y no sabrá contestaros; le diréis que Jesucristo no es Dios, y él no sabrá defenderse; le pedirán las pruebas de que su religión es divina y se quedará mudo. Se le probará que el hombre no tiene religión y aceptará tal absurdo; le diréis que los hombres son todos iguales, y aceptará también; podréis hacerle tragar los mayores absurdos. ¿Todo por qué? Porque no hay el fundamento, porque si tiene instrucción, sólo la tiene en la imaginación; porque si tuvo fe no tuvo su base en la inteligencia.

Los enemigos de la verdad han abusado del mal que aqueja ahora al mundo, y han tratado de introducir el veneno en folletos ligeros y que no hablan más que a los sentidos. ¡Y cuánto mal no han producido! Terrible instrumento el que han encontrado! Mas Dios por toda vela: al frente de estos satanes, se levanta una pléyade que valiéndose, no diremos del mismo defecto, sino que presentando las verdades morales en estilo ligero, en verso, en diálogo, en cuadros de costumbres, van borrando de alguna manera el mal producido por los anteriores, y van volviendo con maña, digámoslo así, a la inteligencia su antiguo dominio.

Ya lo hemos dicho; el periodismo católico debe llenar sus columnas, al par que de artículos que hablen a la inteligencia, también de escritos que hablen a la imaginación, aunque con fruto para aquella.

Esto es lo racional; mas, como no puede producir este benéfico resultado, es necesario se cultive con empeño aquellos escritos, leyendas y folletos ó historietitas, en los que bajo la forma de novela se lleven a la imaginación; y de allí a la inteligencia, el fundamento de la verdad. Del mal el menos.

## Relación de la batalla de Lepanto

POR UN AUTOR DEL SIGLO XVI.

Deseo referir con alguna claridad y más notables circunstancias la victoria milagrosa que alcanzaron en el mar de Lepanto las armas de la cristiandad, movidas por el santo Pio Quinto, Religioso de la Orden de santo Domingo, y favorecidos del cielo por la devoción santísima del Rosario y oraciones de sus cofrades, con la cual domaron y rindieron la furiosa potencia de la casa otomana, enemiga del nombre de Cristo. Así lo afirma el Pontífice Gregorio décimotercio en su bula *Monet Apostolicus*, donde manda que el primer domingo de Octubre (que fué el día en el cual se consiguió tan gloriosa empresa) celebre la Iglesia Católica perpetuamente fiesta solemne de Nuestra Señora del Rosario, adonde quiera que esté fundada esta ilustrada cofradía.

Congregó el Pontífice Pio V, de gloriosa memoria, año de 1571 a los Príncipes

cristianos en una santa confederación y liga contra las fuerzas del gran turco Selín Solimán. Para este fin comenzó a disponer al pueblo cristiano con oraciones, principalmente con las del santísimo Rosario, aprobando y confirmando todas las indulgencias y gracias que sus predecesores a esta cofradía habían hecho. Concedió de nuevo otras con que se alegrasen las almas y suplicasen a Dios Nuestro Señor que nos ayudase, convidando a la soberana Virgen su Madre a que intercediese con sus ruegos y favor para causa tan universal de sus devotos hijos. Para animar a los fieles a que entrasen en esta santa Hermandad, abriendo los tesoros de la Iglesia, les concedió que la primera vez que confesasen y comulgasen después de inscritos en ella, ganasen indulgencia plenaria. Alentó mucho las procesiones que la cofradía hace todos los primeros domingos de cada mes, y así a los cofrades, como a los que no lo eran, que en ellas devotamente asistiesen y rezasen el Rosario, amparándose con el patrocinio de la Virgen contra esta terrible calamidad que amenazaba, les otorgó grandes indulgencias y favores; demás de esto venció con extraordinario valor y perseverancia, terribles dificultades que se ofrecían para efectuar esta santa confederación.

De todos los Príncipes y Repúblicas de toda la cristiandad, a quien convidó para esta liga tan importante; el Rey católico Felipe Segundo y el estado de Venecia, fueron los principales que a los deseos del santo Pontífice acudieron. La Majestad católica envió a Roma comisión a su embajador don Juan de Zúñiga y a los cardenales don Francisco Pacheco y Antonio Perinot Gambela, para que concluyesen el trato y conveniencias; y Venecia a su embajador Miguel Suriano; a quien debió mucho la resolución de esta causa y para que con mayor brevedad concluyesen cosa en que tanto le iba a la cristiandad, los juntó un día el santo Pontífice y les habló de los disturbios de Europa, cismas y contiendas de herejes, de la necesidad de unirse los estados para común felicidad de todos y más para hacer frente al imperio turco. "Importa grandemente, decía, reprimir la insolencia de aquel bárbaro, y considerar que como hoy sin razón movió guerra a Venecia, procurando conquistar su isla y reino de Chipre, mañana tratará de oprimir la cristiandad toda. ¿Dudáis de su ambición y avaricia? Considerad sus bajos y oscuros principios, y la potencia y grandeza a que ha subido. Sus padres fueron los Escitas, pobres, que habitaban el Cáucaso. Entraron en la Persia, a donde como infames y viles ladrones adquirieron más hacienda que honra y crédito. Cobraron luego fuerzas con las riquezas ganadas con robos y homicidios, y se atrevieron a vestir armas en daño de la cristiandad. Ocuparon de allí la Armenia, sujetaron la Natolia y usurparon la Arabia. No le bastaron a Mesopotamia los muros de Tigris y Eufrates para defenderse de su furor. Era pequeño el Asia para su codicia y así pasaron a África adonde conquistaron a Egipto y otras Arabias, y en Europa a los Búlgaros, Albaneses y Tracios. Pasó su ardor los hielos del Danubio, del Beristenes, del Tanays y del Volga. No les pudo estrechar el inaccesible Tauro, ni el mar Hircanio. Acabaron con Griegos y Mamelucos y las fuerzas con que muchos

sr hicieron terror del mundo todas en sí las han consumido. ¿Pensáis que basta esto para su sed y codicia? ¿Qué no han intentado después acá? No se les escondieron los apartados Indios. Cercaron á Bengala, inquietando el más remoto oceano de Oriente. Apretaron á Malta, ganaron á Hungría y á Rodas en nuestros tiempos. Ahora olvidado Selín del derecho de las gentes, como si no fuera hombre, envía á tiranizar á Chipre contra la amistad y contra el juramento que con la República de Venecia tiene hecho. Es necesario le hagamos resistencia, quebrantando su arrogancia, no nos ocupe ese solo camino que para ganar el Sepulcro de Cristo nos ha quedado. Por ventura Dios Nuestro Señor, que siempre mezcla la misericordia entre la ira, nos despierta con este golpe para grandes empresas. Vencida puede ser esta gente: no desmayemos. . . . Con el afecto de padre os ruego, por los misterios de la sangre de Jesucristo que concluyáis esta liga. Después convidaremos á los demás Príncipes, que parece imposible no les mueva causa tan pia."

Movidos de tan sabias y vivas razones los diputados comenzaron luego á tratar de condiciones con los cardenales nombrados por el Pontífice. Nacieron muchas dificultades que la vigilancia y paciencia de Pio Quinto pudieron vencer, y fué nombrado por él mismo, en representación de todos, el príncipe D. Juan de Austria, hermano de Felipe Segundo, como general de la armada cristiana. Concluyóse esta santa liga á 20 de Mayo de 1571, y juróse solemnemente en el Consistorio, y cinco días después se publicó con universal alegría.

La Majestad Católica dió luego orden de lo necesario para la empresa. Y el general della don Juan de Austria pasó en Italia por el mes de Agosto, y recogiendo sus galeras y las del Pontífice, se fué al puerto de Mesina en Sicilia, adonde se había de hacer la reseña del ejército, y habían de acudir los confederados con todas las fuerzas. Había en Nápoles recibido el Sr. D. Juan el bastón y estandarte de la liga de mano del cardenal Grambela, bendecido uno y otro de Pio Quinto. Y Su Santidad le envió una embajada con Monseñor Odescalco, en que le pedía diese batalla al enemigo, interponiendo cuanta autoridad tenía de parte de Dios, y asegurándole la victoria. Prometióle también á su Alteza el primer Estado que ganase al turco, fuera de los capitulados en las condiciones, de tener cuidado particular de su aumento, y de recibirle en lugar de hijo.

Ayunó el ejército por orden del Pontífice tres días, recibiendo todos los sacramentos de penitencia y eucaristía; y con bendición les otorgó el nuncio de Su Santidad las indulgencias que concede la Iglesia á los conquistadores del Sepulcro de Cristo. Proveyó los bajeles de frailes de Santo Domingo, capuchinos y de otras Ordenes y de sacerdotes seglares; los cuales con continuas amonestaciones corregían á los soldados. A todos dió *Agnus Dei* y Rosarios benditos, que con gran fervor en su nombre recibieron. Prohibió el embarcar mujeres; y demás desto mandó castigar de muerte á los blasfemos.

Antes de embarcarse hubo controversias si convenía dar la batalla ó no, y se propuso la causa en Consejo mayor, adonde entraban como treinta personas, las más calificadas, y más diestros capitanes de todo el ejército. Contra Andrés Doria, que no creía prudente acometer, se levantaron los españoles el Marqués de Santa Cruz, D. Alvaro Bazán y el Conde de Pliego pidiendo que se presentase batalla, confiados en el valor de los soldados y advirtiendo que tal era la orden de Pio V. Aprobóse este parecer en conformidad de la mayor parte, y con esa resolución salieron de Mesina á los 16 de Setiembre, habiendo hecho alarde y reseña general, en la cual hallaron 8,000 españoles lucidísimos, de los cuales, 800 eran caballeros y personas de oficios de calidad; 12,000 italianos, 6,000 tudescos, y otros 2,000 advenedizos.

El orden que la armada llevaba era este: La avanguardia guiaba Andrés Doria con 54 galeras de gallardetes verdes por señal, y con orden de tomar el lado derecho al tiempo de combatir. Seguiale el señor don Juan de Austria General de la Armada, con 66 galeras de gallardetes azules, al cual tocaba el cuerpo de la batalla. Después Sebastián Venero General de Venecia, con 54 galeras de gallardetes amarillos, que había de llevar el lado izquierdo. El postrero iba el Marqués de Santa Cruz con 30 galeras de enseñas blancas, que servían de retaguardia, y llegada la ocasión habían de ser socorro para la parte más necesitada. Sin ellas estaban repartidas diez velas para socorro de la galera real del General, y de las de mayor importancia. Iba algunas millas adelante don Juan de Cardona para con tiempo descubrir al enemigo.

Llegaba nuestra armada, con este orden, á las islas que llaman de los Esforzulares, á 7 de Octubre, domingo por la mañana, cuando descubrió la enemiga no lejos del golfo de Lepanto.

Mandó entonces el señor don Juan que las seis galeras que traía fuesen adelante, las cuales antes de embestir las armadas, dispararon la mucha y gruesa artillería que llevaban, con que la armada enemiga recibió notable daño. Su Alteza salió en una fragata, y anduvo ordenando la batalla de galera en galera, con tanta destreza, con ser la primera de mar en que se había visto (no teniendo edad más que veintidós años), como lo pudiera hacer el más diestro y ejercitado capitán del mundo; y habiéndolo animado á los soldados, representándoles el premio de honor y riquezas que ganarían venciendo, y la eterna gloria que conseguirían muriendo por sñfe y Religión en tan justa empresa, volvió á su galera capitana, muy contento del ánimo y valeroso denuedo que en todos había conocido. El enemigo se hallaba muy pujante con viento en popa y con gentil brío de acometer y pelear, y venían sus bajeles partidos en tres escuadrones, aunque en forma de media luna.

El General Ali Bajá traía el cuerpo de la batalla con ochenta y cuatro galeras: Mahomet, Virrey de Negroponte, llevaba al lado derecho en compañía de Siroco Virrey de Alejandría, con ochenta galeras; y el lado izquierdo tenía Luchali Rey de Argel, renegado Calabrés, y gran corsario, con otras ochenta galeras.

Venían en socorro de estos tres escuadrones otras muchas galeras, galeotas y velas menores: de manera que traían doscientas y treinta galeras Reales, sin las demás fustas.

Ya que llegaban á tiro de cañón mandó su Alteza enarbolar un Crucifijo y varias imágenes de la Reina del cielo, Maria, estrella del mar, y con fervorosa devoción puestos todos de rodillas, hicieron oración suplicando á la divina Majestad no diese lugar á que los pecados de la cristiandad fuesen parte para dar esta victoria á los enemigos de su nombre, sino que mirándonos con piadosos ojos favoreciese á sus fieles; de manera que la fe de Cristo fuese ensalzada. Los Comisarios de su Santidad publicaron las indulgencias que el santo Pontífice había concedido á los que murieron peleando.

Hecha oración, y dicha particularmente en cada galera la confesión general, absueltos todos por los Religiosos y Sacerdotes seglares á culpa y á pena, como á gente que estaba en el artículo de la muerte, mandó su Alteza tocar las trompetas á la batalla, haciendo la señal para acometer.

Fué cosa maravillosa que en un punto se alzó el viento, que le tenían próspero los enemigos, y daba en los ojos á los nuestros, que era notable estorbo por remar las galeras contra el viento. Quedó el mar en calma, tan quieto y sossegado, que pareció cosa de milagro, y que el mismo mar quería ver de propósito los dos más poderosos ejércitos del mundo contender sobre su posesión. Por haber

cesado el viento le fué forzoso al enemigo amainar, y poner mano al remo. Acometieron los unos á los otros, y comenzaron la batalla con gentil denuedo y extraña porfía de ambas partes.

Conocieron los nuestros la Capitana Real del Turco en los tres Fanales y muchos estandartes que traía: por lo cual su Alteza mandó al Cómitre, y al que gobernaba el timón, que derechamente fuese á combatir con la Real del Turco. Traía ésta seis galeras por popa que la fuesen cebando de soldados, y en ella venían trescientos arcabuceros, más ejercitados, y cien arqueros soldados muy valientes. Embistiéronse ambos, pasado el humo de la batería, y habiéndose aclarado el cielo, y por ser la contraria más alta, entró su espolón en la nuestra hasta el segundo banco. Llevaba esta Capitana de su Alteza cuatrocientos alcabuceros de los del tercio de Cerdeña, cuyo Maestre de Campo era D. Lope de Figueroa, y uno de los Capitanes era Juan Vázquez de Coronado, Caballero de la Orden de San Juan. Con ellos estaba don Bernardino de Cárdenas, don Miguel de Moncada, y otras personas de mucha calidad. El fogón guardaba don Pedro Zapata con una escuadra, y el esquife don Luis Carrillo, hijo del Conde de Pliego y los que estaban en guarda de la persona del señor don Juan, eran don Rodrigo de Benavides, don Luis de Cardona, don Juan de Guzmán, don Felipe de Heredia, Ruy Diaz de Mendoza y Juan de Soto, Secretario de su Alteza. El Comendador Mayor don Luis de Requesens discurría por todas partes, animando á los que peleaban.

Combatíase valentísimamente con extraña furia de la una y la otra parte, sin que por espacio de dos horas se conociese por ninguna de ellas la victoria. En la mayor porfía de la batalla mandó el Bajá que una de las galeras que traía de refresco de gente escogida, con que iba cebando su Real Capitana, embistiese por popa en la Capitana nuestra, para divertirle de la recia batería que á la suya deba por proa. Acudió á esto muy á tiempo el Marqués de Santa Cruz; porque advirtiendo que arrancaba para esto la galera enemiga, arremetió á ella con la suya y la rindió antes que pudiese hacer el efecto que llevaba pensado; y aun pudo el Marqués meter gente de socorro (como lo hizo) en la Real de su Alteza. En los lados izquierdo y derecho no se peleaba con menos furor; pero toda la importancia de la batalla era la que se hacían las dos galeras Reales; adonde los turcos acudían de nuevo de las galeras que tenían por popa.

Era esto de manera, que por muchos que caían no se conocía la falta, porque luego suplían y sucedían otros en sus puestos. Tres veces fué ganada y rendida hasta el árbol, y otras tantas por la multitud de los turcos y su valor, fueron los nuestros expédidos della. Ya se iba inclinando la victoria á los cristianos, porque muchas de nuestras galeras iban rindiendo á las enemigas; y en la Real del Turco había muertos más de cuatrocientos genizaros, sin los heridos, que eran en número excesivo, mostrando flaqueza los pocos que en pie quedaban, algunos de los cuales se echaban al agua, pensando escapar la vida nadando.

Llegó en esto por popa don Lope de Figueroa, y derribó el estandarte Real del Turco, y un soldado de los suyos dió una estocada al Bajá sin saber que fuese el General, aunque de un balazo estaba ya malamente herido. Habiendo conocido quien era le cortaron la cabeza y poniéndola allá en una pica, con grande aclamación apellidaron: ¡Victoria! ¡Victoria! y enarbolaron un Cristo en la popa, en el mismo lugar adonde derribaron el estandarte.

Con esto desmayaron los enemigos, y de ahí en adelante todo fué rendir bajeles, casi sin resistencia. En algunas partes se habían mostrado los turcos muy valerosos, y tenían presas diez y siete galeras de Venecia, una de Malta, que peleó con extraño valor y porfía, dos del Papa y de Sabo-

ya, y la Capitana Doria: pero éstas se corrieron luego.

Los turcos que pudieron se pusieron en huida, y principalmente se escapó Ochali con sus galeras. Tardáronse otras dos horas en acabar de coger los despojos, por ser el número de los enemigos tan grande (que según afirman algunos autores llegaban á ciento y treinta mil) y tan valientes y ejercitados los capitanes que traían, y los soldados tan animosos, no fué posible dejar de ser muy costosa la victoria. Aunque, si no fué don Bernardino de Cárdenas y Agustín Barbarizo, el procurador Veneciano, que de las heridas que sacaron vinieron á morir, muy pocos hombres de cuenta fallaron. De los enemigos murieron más de treinta y cinco mil, entre ellos ciento y veinte Capitanes de cuenta, y cuatro Capitanes de Fanal; y de los nuestros murieron seis mil. Pusieronse en libertad quince mil forzados Cristianos.

Las galeras enemigas que vinieron á poder de los de la Liga fueron ciento y setenta, éstas muy sanas y enteras, sin otras más de cuarenta que echaron á fondo muy maltratadas. Prendieron tres mil cuatrocientos y setenta Turcos, sin dos hijos del Bajá, y otros algunos de rescate. Los despojos de dinero, brocados y sedas de diferentes colores, fueron muy ricos. Murieron en la batalla los Bajás, Virreyes y Gobernadores de los Reinos y Provincias siguientes: Ali Bajá, el General, Gartán Bajá, Jafer Bajá, Azam Bajá, hijo de Barbarroja, el que fué Rey de Argel, Dardagambal Bajá, Garathy, hijo de Ochali, Gidor Gobernador de la isla de Chío, Malamut Edibey, Gobernador de la isla de Matelino, Mustafá Celebí, Pagador General, Perbigaza, Gobernador de Nápoles de Romanía, dos hijos de Cara Mustafá, un hijo de Siroco, Caracosa, Alcaide de la Belona Ceraxio, Solimán y Caserí Grandes Capitanes, y Mahomet Bey, Gobernador de Negroponte, sobrino de Barbarroja.

Túvose la victoria por milagrosa. Los esclavos turcos confesaron haber visto ángeles con espadas desnudas sobre nuestras galeras. Por esto en la sala real del Vaticano se pintó San Pedro y San Pablo, y un ejército de ángeles que por la armada de la Liga peleaban contra el poder del infierno, y se batieron medallas con la misma pintura. También, según los más cursados de aquellos mares, fué contra la naturaleza de ellos la mudanza del aire, que siendo favorable al enemigo, al tiempo del acometer se volvió contrario, aunque allí después de medio día suelen esforzarse los vientos de tierra. Con esto cegaba el humo á los turcos, y el sol que al nacer daba en rostro á los nuestros, estando en más de la mitad del cielo, cuando comenzaron á combatir hería en los ojos á los contrarios. Pareció del cielo la seguridad de ánimo de los cristianos, y el poco cuidado que de huir tuvieron, pues el señor don Juan para hacer mayor plaza en qué pelear desbancó su galera, como si morir ó vencer fuera el fin de aquel día.

No quiso Dios nuestro Señor tener suspenso al Santo Pio Quinto mucho tiempo: y así con embajada suya le avisó al instante. El día de la victoria, domingo siete de Octubre, después de medio día, se paseaba con el tesorero, y súbitamente se apartó dél y abrió una ventana mirando al cielo como suspensó. Cerróla de ahí á un poco, y dijo al tesorero: Andad con Dios, no es tiempo de negocios, sino de dar gracias á Jesucristo; porque nuestra armada en este punto ha vencido. Íbase, y volviendo la cabeza vió al Pontífice postrado delante de un Crucifijo que tenía siempre adonde estaba (y por eso le pintan con él en las manos). Por parecerle al tesorero cosa grave, y en que se disminuiría la autoridad del santo Pontífice Pio Quinto á no salir cierto, lo disimuló como hombre cuerdo, notando sólo por escrito el día y la hora, y averiguó ser el mismo en que los nuestros alcanzaron la victoria. Pero un cardenal, que cerca estaba, lo entendió todo, y lo

descubrió mucho antes á algunos criados del Sumo Pontífice.

Y para que el mundo todo conociese tan singular y milagrosa victoria y la atribuyesen á la Reina del cielo y á las oraciones de su Rosario santísimo que lo suplicaban, ordenó Dios nuestro Señor que se diese la batalla, y se alcanzase tan célebre victoria á la hora que en Roma, Italia, España y otras partes se hacían las procesiones del Rosario, y á la misma sazón los valerosos soldados con las armas materiales peleando, y los devotos cofrades con sus rosarios en las manos rezando, se concluyó este glorioso triunfo, y gozó el santo Pío Quinto del amparo y patrocinio que de esta soberana Princesa del cielo esperó: siendo su Majestad en aquella ocasión, *terrible á los turcos, enemigos de su nombre, como ala de ejército ó escuadrón bien concertado puesto á punto de romper, etc.* Por lo cual (como queda dicho) mandó el Pontífice Gregorio Décimotercero celebrar la fiesta del Rosario el primer Domingo de Octubre.

FR. ALONSO FERNÁNDEZ.

De "La Semana Religiosa" de Montevideo.

**ENFERMEDADES DE LOS OJOS.**

**JUAN ARREA Y GOSP,**

MÉDICO Y CIRUJANO

de la Facultad de Medicina de Barcelona incorporado en la de Costa Rica.

Especialista en las enfermedades de los ojos.

Ex-oculista del Hospital de Santa Cruz de Barcelona.

Despacha en la casa de don Silvestre Solís.—8ª Avenida O.

**GACETILLAS.**

**Casa de Corrección.**—Indicó *La Patria* la urgente necesidad de un establecimiento de este género, para los menores de edad que incurrían en faltas y aún delitos, cuyo número no es por desgracia escaso; y *La República* nos da la plausible noticia de que ya está comprado el terreno en que el edificio habrá de erigirse; que la Dirección de Obras Públicas dibujó y extendió los planos correspondientes; que éstos fueron enviados á Europa para que conforme á ellos fueran construídos los techos, los cuales están ya al llegar, y que, mientras tanto, la Dirección de Obras Públicas se ocupa en acopiar el material necesario para que la obra sea concluída en el menor tiempo posible, y comience á prestar cuanto antes el importantísimo servicio á que está destinada.

**Contra las ratas.**—En *La Gaceta* se registra el siguiente

AVISO.

"Debidamente autorizado y con el objeto de disminuir en cuanto sea posible la plaga de ratas que ha invadido la población, esta autoridad pagará diez centavos por cada una que se le presente muerta.

"Todos los días, de 7 á 10 a. m., en el patio del edificio de la Gobernación, habrá un hombre encargado de recibir y pagar las que se le presenten.

"Agencia de Policía de Higiene, 3 de Octubre de 1895.

Nazario Toledo."

**Licitación.**—El señor Gobernador de Cartago convoca licitadores para colocar un puente coigante sobre el río Macho, que facilite la comunicación entre Orosí y Palomo, y ha señalado las doce del día 21 del corriente mes para abrir las propuestas que se hagan.

**Cartago.**—La Municipalidad ha emitido una nueva tarifa de impuestos municipales, que el Poder Ejecutivo aprobó por acuerdo del 30 del pasado Setiembre.

**Noticias por cable.**

NEW YORK, 1º

Se cotiza la plata: Londres, á 30 5/8 peniques; en New York, 67 1/2 á 67 3/4 centavos.

CHICAGO, 1º

Anoche se verificó aquí un meeting de cinco mil personas con motivo de levantar fondos para el partido revolucionario de Cuba.

Reinó gran entusiasmo.

HABANA, 1º

Un despacho de España dice que corren rumores en Madrid de que el Gobierno español ha resuelto enviar 150 mil á 200 mil hombres más á Cuba.

Toda la prensa de la Península se ocupa del asunto.

El señor Castellanos, Ministro de Ultramar, ni niega ni confirma los rumores; mas dijo que si hay necesidad, España no titubeará en despachar doscientos mil hombres más, y él cree que con treinta mil es suficiente para sofocar la revolución.

Dicen también que el general Campos escribió á Sagasta diciéndole que cien mil hombres, entre regulares y

voluntarios, son suficientes para subyugar la isla: que á todo trance será necesario impedir el desembarque en la isla de expediciones filibusteras.

NEW YORK, 30.

El corresponsal del *Herald* anuncia que el excesivo calor que se ha sentido por toda Francia durante los últimos diez días, continúa.

Mr. Flammarion, (?) en un artículo sobre *el siglo*, que dió á luz en Europa, dice que desde que se comenzó á tomar observaciones meteorológicas en Francia, hace doscientos años, se ha visto un mes de Setiembre tan agradable, tan seco y libre de males como el que acaba de morir.

Un despacho del Observatorio de Kiel denuncia el apareamiento del cometa Nefaide.

Valencia, Venezuela, Mayo 6 de 1894.

Señores Scott y Bowne, New York.

Muy Señores míos: Tengo el gusto de manifestar á Uds, que hace tiempo vengo haciendo uso en mi práctica médica de la Emulsión de aceite de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y de sosa que Uds. preparan y que siempre me ha dado satisfactorios resultados en las afecciones consuntivas, con especialidad en la tuberculosis crónica.

Lo que me complace en certificar para satisfacción de Uds., y como una recomendación para los pacientes, que estoy cierto encontrarán en dicha medicina un agente poderoso contra aquellas afecciones, por ser de reconocida eficacia y fácil tolerancia.

Soy de Uds. Atto S. S.

DR. EUDORO LÓPEZ, JR.



**El Secreto de la Belleza**

consiste principalmente en la buena salud. El color de la rosa, los contornos de una Venus, el brillo de los ojos no son atributos de una mujer extenuada ó anémica. Aquellas de nuestras lectoras que deseen ser bellas deben procurar adquirir la salud. El color pálido, y la delgadez son efectos de una causa oculta. La anemia y extenuación indican que el sistema no recibe la grasa necesaria de los alimentos ordinarios. **Falta de carnes significa falta de grasa.** En el grabado que precede se ilustra la restitución de la belleza por medio de la recuperación de las carnes. La misma cara se transforma de extenuada á saludable; antes sin atractivos, ahora hermosa. ¿Necesitamos añadir que la transformación se debió al uso de la Emulsión de Scott, el gran reconstituyente productor de fuerzas y creador de carnes?

P. D.—El grabado no es alegorico, ilustra un caso real.

**La Pastelería Francesa**

Acaba de recibir un completo surtido de vino francés en cajas y barriles; y se expenden á precios sin competencia.

Tosteles y confites gran surtido, siempre renovado.

Cantina bien surtida.

F. Laporte

**OPORTUNIDAD.**

Vendo un potrero de seis manzanas, situado á seis cuabras de la Iglesia del Carmen de esta ciudad. Es adecuado para la siembra de café ó cualquier otro cultivo, pues es terreno inmejorable.

DOLORES A. DE ALVARADO.

San José, Setiembre de 1895.

**MORRHUOL**  
de CHAPOTEAUT

**E**l Morrhuel contiene todos los principios activos del aceite de hígado de bacalao, salvo la materia grasa, y obra más rápidamente que el aceite, cuyo peso representa 25 veces.

Los trabajos publicados por la Academia de Medicina de París, y las experiencias efectuadas han probado que el Morrhuel es mucho más eficaz en la Bronquitis, los Resfriados, los Catarrros, las Enfermedades del pecho, el Linfatisimo y raquitis de los niños. Desde los primeros días, cesan los sudores nocturnos, renace el apetito, la tez se anima, el peso del cuerpo aumenta, los enfermos experimentan sentimiento de bienestar y fuerza, sobre todo en las piernas, las tos disminuye y acaba por desaparecer.

PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las Farmacias.

**MORRHUOL CREOSOTADO**  
De CHAPOTEAUT

**E**l Gayacol, principio activo de la creosota de haya, asociado al Morrhuel (principios activos del aceite de hígado de bacalao) en combinación perfecta, constituye el remedio más eficaz que se conoce contra la Tisis laringea, la Consunción, la Tuberculosis en segundo y tercer grado. Merced á sus propiedades antisépticas, el Morrhuel Creosotado ataca el microbio de la tuberculosis y produce la rápida cicatrización de las cavernas del pulmón.

PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las farmacias.

**INYECCIÓN DE GRIMAULT Y C<sup>ia</sup>**  
al Mático

**P**REPAREDADA con las hojas del Mático del Perú, tan populares para la curación de la blenorragia, esta inyección ha adquirido en poco tiempo reputación universal, por ser la sola inocua y cortar con brevedad los finjos más tenaces y dolorosos.

PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las farmacias.

**JABONES MEDICAMENTOSOS**  
de GRIMAULT Y C<sup>ia</sup>, 8, Rue Vivienne, PARIS

**JABON SULFUROSO**  
contra los granos, las manchas y eflorescencias á las que se halla expuesto el cutis.

**JABON SULFO-ALCALINO**  
Usado de Helmerich, contra la sarna, la tiña, el pitiriasis del cuero cabelludo.

**JABON DE ALQUITRAN DE NORUEGA**  
contra las coqueles, los empujes, la herpes, el eccema y el prurigo

**JABON DE ACIDO FÉNICO**  
preservativo y anti-epidémico.

**Kananga Japon**  
RIGAUD y C<sup>ia</sup>, Parfumeurs  
Proveedores de la Real Casa de España  
8, rue Vivienne, PARIS

**El Agua de Kananga** es la loción más refrescante, la que más vigoriza la piel y blanquea el cutis, por mandarlo delicadamente.

**Extracto de Kananga**  
Snaivísimo y aristocrático perfume para el pañuelo.

**Acete de Kananga**  
Tesoro de la cabellera, que abriga, hace crecer y cuya calda previene.

**Jabon de Kananga**  
El mas grato y untuoso, conserva al cutis su nacarada transparencia.

**Loclón vegetal de Kananga**  
limpia la cabeza, abriga el cabello y evita su calda, tonificandolo.

Depósito en las principales Parfumerias.

**AVISO.**

Tengo el gusto de avisar á mis clientes y al público que acabo de recibir las tan acreditadas

**Pailas de hierro**

conocidas como de las de mejor calidad importadas hasta el día.

También se está renovando constantemente el surtido de vinos puros, de los que encontrará siempre el consumidor venta al por mayor y menudeo.

Especialidad en vinos de

Priorato para mesa y

Cartuja para consagrar.

**Luis Arce.**

**¡¡Consérvese la Salud!!****MAGNESIA DE SAL-FRUTAS.**

EL SALINO HIGIÉNICO DE HUNSTOCK.

Efervescente. Antibilioso. Purgante.

El mejor Aperitivo y Regulador del Hígado, Estómago, Riñones, Bazo é Intestinos.

CURA RADICALMENTE: *Constipación, Indigestión, Gastralgia, Jaqueca, Cólicos, Mareo, Disenteria biliosa, Catarro de la Vejiga. &c., &c., &c.*

ES EL GRAN REMEDIO Y PROFILÁTICO DE LOS TRÓPICOS.

Frascos grandes y pequeños en todas las Boticas.

**LA CONTRADOLINA.**

Recetado por la Facultad de Medicina como único remedio seguro para curar Reumatismo, Gota y todos los dolores Nerviosos, Musculares y Cerebrales, y para las penosas irregularidades del Período Menstruo. DÓISIS de 25 á 50 CENTÍGRAMOS.

**HEADLINE**

El incomparable Remedio para la **Influenza, Jaquecas, Neuralgia, Hemieranía,** y todas clases de **Dolores de Cabeza.**

UNA CURA INMEDIATA. — ¡¡NUNCA FALTA!!  
De venta en todas las Boticas.

**Almácigo de Café.**

Siendo la mejor época para formar haciendas entre Cartago y Santa Clara, los meses de Noviembre y Diciembre, ofrezco vender

**muy buen almácigo de café á \$ 75**

el mil de matas, dándolas arrancadas, envueltas y puestas en el carro, en la estación de Juan Viñas.

San José, Setiembre 22 de 1895.

**FEDERICO TINOCO.**

**FUERZA DE 25 CABALLOS**

Habiendo comprado á Mr. Keith la gran máquina de vapor que tenía en "LA GLORIA", ofrezco vender

**por menos de la mitad de su valor**

la portátil y muy buena que tengo en el mismo lugar y que me manejaba toda mi maquinaria.

Dicha máquina es de muy facil trasporte, por estar montada sobre ruedas, y sus fabricantes son los Sres. Marshall & Co. de Londres.

**FEDERICO TINOCO.**

**Azucar**

Mi acreditada marca

**"AZUCAR DE FAMILIA"**

se encuentra de venta en "LA MASCOTA", establecimiento de los señores Esquivel y Cañas, únicos agentes en esta Capital. — Los precios al contado, por ahora, son:

\$ 18 qql., por el 1.a superior

" 16 " " 2.a bueno

" 13 " " 3.a "

A los mismos precios ofrezco venderlo puesto en Limón ó en cualquier punto de la línea entre ese puerto y Aiajuela. — Las órdenes pueden dirigirse á esta ciudad ó á Juan Viñas.

*Federico Tinoco.*

NOTA.—Siendo mi Azúcar acabado de elaborar es de muy buena clase, bien seco y sin fermento.

**¡Uvas! ¡Uvas!****VENDO SARMIENTOS**

á toda persona que desee

obtener matas de uvas, puede dirigirse á la

**Carpintería y venta de ataúdes**

de **PEDRO SUÑOL,**

**CALLE DE LA MERCED**

6 sea, 19, Sur, número 251, donde encontrará Sarmientos de la Parrá que da uvas acreditadas.

Precio: \$ 2-00 el Sarmiento; al que compre de 6 para arriba, se le hace un descuento del 15%; daré instrucciones del modo que los cultivo, permitiéndoles ver las que cultivo.

**AL COMERCIO.**

Desde esta fecha ponemos á disposición del público y muy especialmente de nuestros clientes, la Agencia en Puntarenas. Ofrecemos la mayor actividad y buen servicio.

El señor don Julio Lassus, encargado para representarnos en aquel Puerto, recibirá con gusto las órdenes que se le comuniquen.

San José, Octubre 1<sup>o</sup> de 1895.

*Felipe J. Alvarado & Co.*

**Marcial Alpizar,**

AGRIMENSOR.

Ofrece sus servicios, en el bufete del Licenciado don Mauro Fernández ó en su habitación, n<sup>o</sup> 149 Avenida 4<sup>a</sup> O.

**A los Agricultores.**

En el sitio denominado "Santa Bárbara," y á una milla de distancia del ferrocarril que pasa por "La Barranca," poseo un terreno que mide once y media caballerías. Tiene abundantes aguas, muchas maderas, como cedros, cocobolas, palo de mora y otros, y en la vega del río "Naranjo," hay tierras para siembras de café, cacao y ramié. Está inscrito en el Registro de la propiedad.

Entenderse con Juan Q. González, en Esparta.

**MASSACHUSETTS**

**BENEFIT LIFE ASOCIATION DE BOSTON.**

**Seguros de vida**

SEGUN EL SISTEMA MODERNO

**50 % de economía.**



Agente General,  
Guillermo Pradilla.

Agentes Banqueros,  
Banco de Costa Rica.

Médicos examinadores,  
Rojas & Soto.

*Tip. de San José.*